



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考

旅遊局第一職階二等翻譯員 (中葡)

Regime de gestão uniformizada — concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, da Direcção dos Serviços de Turismo, para intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.º escalão (línguas chinesa e portuguesa)

知識考試 (筆試) —— 成績名單

Prova de conhecimentos (prova escrita) - Lista Classificativa

為填補旅遊局人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員 (中葡) 三個職缺以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現公佈准考人的知識考試 (筆試) 成績名單如下：

Lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos, de intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2019:

〔請細閱名單及備註〕

[Consulte integralmente a lista e as suas notas]



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

知識考試（筆試）合格並獲准進入知識考試（口試）的投考人：

Candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova escrita) e admitidos à prova de conhecimentos (prova oral) :

准考人編號 N.º do Cand.	姓名 Nome		身份證號碼 N.º de BIR	成績 Classificação
1	歐陽芷盈	AO IEONG, CHI IENG	1380****	56.83
2	歐陽秀妍	AO IEONG, SAO HIN	1222****	56.25
5	陳志強	CHAN, CHI KEONG	1244****	69.00
10	陳偉文	CHAN, WAI MAN	1230****	78.17
11	周樂儀	CHAO, LOK I	1223****	74.83
16	張佩穎	CHEUNG, PUI WENG	1305****	67.50
18	趙家恩	CHIU, KA IAN DAVID	5093****	63.67
25	范彩虹	FAN, CHOI HONG	1282****	66.50
26	方曉儀	FONG, HIO I	1250****	56.08
28	何盈儀	HO, IENG I	5153****	75.50
29	何律衡	HO, LOT HANG	5150****	66.33
30	何詠琳	HO, WENG LAM	1221****	65.33
31	許曉君	HOI, HIO KUAN	5146****	53.00
32	許儷臻	HOI, LAI CHON	5204****	52.67
33	胡楷琦	HU, KAIQI	1455****	72.17
35	楊鳳枝	IEONG, FONG CHI	1337****	69.67
37	楊敏華	IEONG, MAN WA	1232****	66.58
38	賈添夏	KA, TIM HA	1351****	71.92
39	鄺子嫻	KUONG, CHI IN	5143****	86.50
40	賴艷玲	LAI, IM LENG	1405****	64.67
43	劉晶晶	LAO, CHENG CHENG	1264****	65.50
44	劉綺琪	LAO, I KEI	1278****	56.33
46	李寶寶	LEI POU POU	1326****	54.50
47	李子文	LEI, CHI MAN	1245****	69.00
49	李麗儀	LEI, LAI I	5149****	58.42
50	李樂彤	LEI, LOK TONG	1235****	73.67
54	李茜婷	LI, XITING	1404****	71.58
56	廖月婷	LIO, UT TENG	5134****	64.17
59	盧梓梁	LU, ZILIANG	1372****	66.42
62	麥潔欣	MAK, KIT IAN	5158****	72.50
64	麥潔鏞	MAK, KIT NA	1219****	62.33
65	伍昊慧	NG CEN, JUANA	1421****	54.50



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

准考人編號 N.º do Cand.	姓名 Nome		身份證號碼 N.º de BIR	成績 Classificação
71	蕭鳳怡	SIO, FONG I	1226****	64.67
72	蕭琮	SIO, KENG	7397****	68.00
73	蕭麗嫦	SIO, LAI SEONG	5142****	70.00
76	蘇樂兒	SOU, LOK I	1264****	73.33
78	余海騰	U, HOI TANG	1240****	58.33
80	余婷鈺	U, TENG IOK	1262****	54.83
82	溫瑞興	WAN, SOI HENG	1543****	67.00
83	溫詠雅	WAN, WENG NG	1330****	62.00

備註〔知識考試（筆試）合格的投考人〕

Notas para os candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova escrita)

鑑於經第 23/2017 號行政法規修改的第 14/2016 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，特別是該條第三款內關於上訴具中止效力的規定，在上訴期限屆滿後，或就上訴作決定的期限屆滿後，知識考試（口試）的舉行地點、日期和時間將在《澳門特別行政區公報》以通告公佈，另公示於澳門宋玉生廣場 335-341 號 獲多利大廈 12 樓旅遊局告示板及上載於旅遊局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

Tendo em conta o disposto no artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, nomeadamente quanto ao efeito suspensivo do recurso previsto no seu n.º 3, findo o prazo de interposição de recurso ou findo o prazo para ser proferida decisão sobre o mesmo, o local, data e hora da prova de conhecimentos (prova oral) serão publicitados, através de aviso, no *Boletim Oficial* da RAEM e afixados no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício “Hot Line”, Alameda Dr. Carlos d’Assumpção, n.ºs 335-341, 12º andar Macau, sendo também disponibilizados nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Turismo em <http://industry.macaotourism.gov.mo/> e dos SAF, em <http://www.safp.gov.mo/>.

CA
2019



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

知識考試（筆試）被除名的投考人：

Candidatos excluídos na prova de conhecimentos (prova escrita) :

准考人編號 N.º do Cand.	姓名 Nome		身份證號碼 N.º de BIR	備註 Nota
3	歐釗	AO, CHIO	1519****	a
4	蔡子東	CAI, ZIDONG	1427****	b
6	陳凱齡	CHAN, HOI LENG	1245****	b
7	陳家慧	CHAN, KA WAI	5118****	a
8	陳美婷	CHAN, MEI TENG	1262****	a
9	陳詠龍	CHAN, VENO	1263****	a
12	張志豪	CHEONG, CHI HOU	5193****	a
13	張曦僑	CHEONG, HEI CHON FRANCISCO	5161****	a
14	張凱廸	CHEONG, HOI TEK	1236****	b
15	張婉玲	CHEONG, UN LENG	5127****	a
17	鄭森橋	CHIANG, SAM KIO	1251****	b
19	蔡建勇	CHOI, KIN IONG	1335****	a
20	莊芷靖	CHONG, CHI CHENG	1220****	b
21	崔逸韵	CUI, YIYUN	1490****	a
22	偉智訊	DE NORONHA VITAL, IVO	5169****	b
23	高進飛	DE SOUSA KOU, SOFIA	5181****	b
24	馬奇士	DIAS MARQUES, LUIS	5099****	b
27	方麗華	FONG, LAI WA	1222****	b
34	楊飛鵬	IEONG, FEI PANG	5169****	a
36	楊敏玲	IEONG, MAN LENG	5161****	b
41	林靜雯	LAM, CHENG MAN	1216****	a
42	林秀慧	LAM, SAO WAI	5184****	b
45	劉悅波	LAO, UT PO	1496****	a
48	李浩邦	LEI, HOU PONG	1227****	b
51	梁細霞	LEONG, SAI HA	5208****	a
52	梁倩碧	LEONG, SIN PEK	5169****	b
53	李嘉明	LI, JIAMING	1386****	a
55	林玫	LIN, MUI	1299****	a
57	盧淑敏	LOU, SOK MAN	1218****	b
58	盧慧詩	LOU, WAI SI	5163****	b
60	麥保林	MAK POU LAM	5099****	a
61	麥加進	MAK, KA CHON	1271****	b



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

知識考試（筆試）被除名的投考人：

Candidatos excluídos na prova de conhecimentos (prova escrita) :

准考人編號 N.º do Cand.	姓名 Nome	身份證號碼 N.º de BIR	備註 Nota
63	麥潔文	MAK, KIT MAN	5187**** a
66	吳曉榮	NG, HIO WENG	1294**** b
67	吳嘉儀	NG, KA I	5208**** a
68	吳嘉玲	NG, KA LENG	1224**** a
69	施丁麗	SI, TENG LAI	1327**** a
70	冼嘉誠	SIN, KA SENG	1233**** b
74	蕭穎霖	SIO, WENG LAM	1226**** b
75	薛張紅	SIT, CHEONG HONG	5157**** b
77	譚美娥	TAM GUERREIRO, MEI NGO	7440**** b
79	余倩盈	U, SIN IENG	5212**** b
81	阮小敏	UN, SIO MAN	7439**** b
84	溫詠珊	WAN, WENG SAN	1257**** b
85	黃卓珊	WONG, CHEUK SHAN	1377**** a
86	黃潤琮	WONG, ION KENG	1327**** a
87	黃潤梅	WONG, ION MUI	1327**** a
88	黃麗利	WONG, LAI LEI	5213**** a
89	黃威	WONG, WAI	5130**** b

備註〔知識考試（筆試）被除名的投考人〕

Notas para os candidatos excluídos na prova de conhecimentos (prova escrita)

被除名的原因

Motivos de exclusão:

(a)	知識考試（筆試）中得分低於50分 Ter obtido na prova de conhecimentos (prova escrita) classificação inferior a 50 valores
(b)	缺席知識考試（筆試） Ter faltado à prova de conhecimentos (prova escrita)

Handwritten signature



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

根據經第 23/2017 號行政法規修改的第 14/2016 號行政法規第三十六條規定，投考
人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內（2020 年 4
月 23 日至 5 月 8 日），向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as
alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem
interpor recurso, no prazo de 10 dias úteis (do dia 23 de Abril ao dia 8 de Maio de 2020), a
contar do dia seguinte à data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM referente
à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

二零二零年四月十四日於旅遊局。

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Abril de 2020.

典試委員會：

O Júri :

主席
Presidente

鄭少珍

Cheang Siu Chan

顧問翻譯員

Intérprete-tradutora assessora

委員
Vogal

容玉冰

Iong Ioc Peng

顧問翻譯員

Intérprete-tradutora assessora

委員
Vogal

蘇天娜

Cristina da Rosa de Sousa Meira

主任翻譯員

Intérprete-tradutora chefe